

# Dodatok

k Zmluve o poskytovaní verejných služieb,  
uzavretý podľa zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov  
t. č. 911110210, SIM karta č. 8942102380003620083  
(ďalej len "Dodatok")



ST-C

PODNIK					
Obchodné meno	Slovak Telekom, a.s.				
Sídlo / adresa	Bažantská 28, 817 82 Bratislava				
Zapísaný	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 20810B				
IČO	36 783 448	DIČ	2020273993	IČ pre DPH	SK2020273993
Kód predajcu	04 PBLMYTEL_TARABK_MARK	Kód účtu	192		
Zastúpený	Mark Tarabák, obchodný reprezentant				

(ďalej len "Podnik")

## ÚČASTNÍK - PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ

Obchodné meno / názov	Obec Hatné				
Sídlo / miesto podnikania	018 02 Hatné 46				
Regist. číslo zápisu podnikateľa	-				
IČO	00832464	DIČ			
Zastúpený	RAN Ineta Žilavcová, ČDP-EU481684				

(ďalej len "Účastník")

## ADRESA ZASIELANIA PÍSMENNÝCH LISTÍN

Obchodné meno alebo názov	Obec Hatné				
Ulice, súp. číslo	46	Obec	Hatné	PSC	018 02

## TABUĽKA Č. 1

Program služieb	Happy XL volania NAJ	
Minimálny program služieb	HAPPY XL VOLANIA NAJ	Doba väznenosti
Pôvodný program služieb	Happy XL volania NAJ	28 mesiacov
Typ MT/Dátové zariadenie		Samsung Galaxy A8 2017
Výrobné číslo (IMEI)		3540708240892
Aktivácia		1,000 €
Aktivácia		438,00 €
Neaktivovaná melodiachodná cena za MT/Dátové zariadenie		58,00 €
Súčet všetkých zliav zo štandardných poplatkov za služby		488,00 €
Zmluvná pokuta (základ - požadovaná suma, ktorá bude klesáť)		488,00 €

## AKTIVOVANÉ SLUŽBY

✓ Dátové služby	✓ Poistenie zariadenia
✓ Služba: Internet v mobile 500+600 MB	✓ Kontrola dát
✓ Doplnková časť mesačného poplatku	Limit: 60 EUR
	Notifikácia: 80%

Podnik a Účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb (uzatvorená vo vzťahu k SIM karte s ďalším uvedením v zhlaví tohto Dodatku) mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku (ďalej len "Zmluva"). Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté zostávajú v platnosti bez zmeny.

### 1. Predmetom tohto Dodatku je

- Zmena pôvodného programu služieb Účastníka na program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku a/alebo poskytovanie programu služieb uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastníkom a to vo vzťahu k SIM karte uvedenej v zhlaví tohto Dodatku, resp. k inej SIM karte, ktorá ju bude v budúcnosti nahrádzať (ďalej len "SIM karta")
- záväzok Účastníka riadne a včas platiť cenu za zriadenie a poskytovanie Služieb Podniku podľa zvoleného programu Služieb a dodržiavať svoju povinnosť v súlade so Zmluvou, týmto Dodatkom všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb (ďalej len "Všeobecné podmienky"), Cenníkom pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej len "Cenník") a záväzok Účastníka zaplatiť Podniku administratívny poplatok v súlade s Cenníkom za vykonanie administratívnych alebo technických zmien v systémoch Podniku v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku k Zmluve, a to vo výške 3,000 € s DPH (ďalej len "Administratívny poplatok"), pričom Administratívny poplatok bude Účastníkovi vyúčtovaný v prvej faktúre za služby vystavenej Podnikom a doručenej Účastníkom po podpise tohto Dodatku k Zmluve, ak sa Účastník s Podnikom nedohodne inak; Účastník nie je povinný zaplatiť Podniku Administratívny poplatok, ak sa uzaviera Dodatok (i) súčasne s aktiváciou novej SIM karty, kedy sa účtuje prislúchajúci poplatok, (ii) pri prechode zo služby Easy na iné služby z mesačných programov, kedy sa účtuje poplatok za prechod v súlade s Cenníkom, (iii) na základe objednávky zaslanej prostredníctvom služby e-shop. Účastník podpísaním tohto Dodatku vyhlasuje, že bol oboznámený Podnikom, že aktuálne informácie o platných cenách za služby je možné získať v aktuálnom Cenníku dostupnom na www.telekom.sk alebo inej internetovej stránke Podniku, ktorá ju v budúcnosti nahradí a na predajných miestach Podniku.
- záväzok Podniku zabezpečiť Účastníka predaj mobilného telefónu "MT" za aktiváciu kúpnu kartu špecifikovanú v tabuľke č. 1. Účastník berie na vedomie, že rozdiel medzi neaktivovanou melodiachodnou cenou MT podľa Cenníka neaktivovaného telefónu aktuálneho dňa uzavretia tohto Dodatku vo výške špecifikovanej v tabuľke č. 1 a aktivovanú kúpnu kartu MT podľa tohto Dodatku predstavuje zľavu vo výške uvedenej v tabuľke č. 1 poskytnutú Podnikom Účastníkom (ďalej len "zľava z ceny MT") z dôvodu doby väznenosti dohodnutej v zmysle tohto Dodatku. Účastník svojím podpisom zároveň potvrdzuje prevzatie výška špecifikovaného MT.
- súhlas Účastníka s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cenníka a zároveň súhlas s poskytovaním EF prostredníctvom internetu sprístupnením internetovej stránky Podniku, pričom Účastník berie na vedomie, že sa jeho žiadosť Podnik zároveň zaslať EF na Účastníkom určenú e-mailovú adresu. V prípade poskytovania EF nebude Účastníkom zo strany Podniku zaslaná písomne vyhotovená faktúra.
- program Služieb Happy označeným v tomto Dodatku doplňujúcou informáciou vo formáte "NAJ" je štandardný program Služieb Happy na prístupnej úrovni uvedený v Cenníku, ako aj v ďalších reklamných a propagačných materiáloch Podniku, pričom táto doplňujúca informácia je iba informovateľného charakteru z dôvodu označenia, že k danému programu Služieb sú poskytované v rámci určitých minút aj volania do EÚ a prichádzajúce roamingové hovory v EÚ a nie benefity, zľavy alebo iné výhody, ktoré by boli súčasťou programu Služieb Happy; Podnik je oprávnený túto doplňujúcu informáciu uvádzať aj vo vyúčtovaní služieb poskytovaných k SIM karte počas trvania doby poskytovania zľaveného mesačného poplatku pri označení príslušného poskytovaného programu Služieb Happy.
- Účastník môže po splnení podmienok uvedených v osobitných podmienkach pre poskytovanie zliav Magenta 1 spoločnosťou Slovak Telekom, a.s. (ďalej aj ako "Osobitné podmienky Magenta 1") a v Cenníku získať väčšie zľavy. Ak uzavorením tohto Dodatku Účastník zdieľa určité benefity, zľavy alebo iné výhody, zľavy alebo iné výhody sú tiež zúčtované so zľavami Magenta 1.

### 2. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že (i) počas doby väznenosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v zhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb iFane, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb iFane a za splnenia podmienok stanovených Podnikom (ii) počas doby väznenosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v zhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Podľa seba, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Podľa seba a za splnenia podmienok stanovených Podnikom (iii) počas doby väznenosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Happy, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Happy a za splnenia podmienok stanovených Podnikom.

- ZÁVÄZOK VÄZANOSTI:** Účastník sa zaväzuje, že po dobu špecifikovanú v tabuľke č. 1 odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej len "doba väznenosti") (i) zberá v zmluvnom vzťahu s Podnikom a Podnikom a bude vo vzťahu k SIM karte využívať služby Podniku podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku, teda nevykoná žiadny úkon, ktorý by vedol k ukončeniu Zmluvy, a (ii) bude riadne a včas uhrádzať cenu za poskytované služby (ďalej len "záväzok väznenosti"). Porušením záväzku väznenosti prešiel je:
  - vypoved Zmluvy Účastníkom, ak vypovedná lehota alebo iné osobitné dohodnuté lehoty uplynú počas dohodnutej doby väznenosti,
  - žiadosť Účastníka o prenesenie telefónneho čísla uvedeného v tomto Dodatku k inému podniku poskytujúcemu služby elektronických komunikácií, ak v dôsledku tejto žiadosti dôjde k ukončeniu Zmluvy počas dohodnutej doby väznenosti;
  - nezaplatenie ceny za poskytnuté služby Účastníkom do 45 dní po splatnosti, na základe ktorého vznikne Podniku právo na odstúpenie od Zmluvy (ďalej len "porušenie záväzku väznenosti").

**ZMLUVNÁ POKUTA:** Podnik a Účastník sa dohodli, že porušením záväzku väznenosti vznikne Podniku voči Účastníkom právo na zaplatenie vyúčtovanej zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta okrem sankčnej a prevencijnej funkcie predstavuje aj poukazovanú náhradu škody spôsobenej Podniku v dôsledku porušenia záväzku väznenosti uchádzať na benefity, ktoré Podnik poskytl Účastníkom na základe tohto Dodatku. Benefity sa rozumie súčet všetkých zliav zo štandardných poplatkov za služby (vrátane doplnkových) podľa Cenníka, ako aj zľavy z ceny MT, ktoré predstavuje rozdiel medzi neaktivovanou a aktivovanou kúpnu cenu, ak bol Účastníkom na základe tohto Dodatku MT poskytnutý. Benefity poskytnuté Účastníkom na základe tohto Dodatku sú uvedené v bode 1. tohto Dodatku alebo v Cenníku. Základom pre výpočet zmluvnej pokuty za porušenie záväzku väznenosti je suma špecifikovaná v tabuľke č. 1, ktorá zodpovedá benefity poskytnuté Účastníkom podľa tohto Dodatku (ďalej len "základ pre výpočet"). Vyúčtovaná suma zmluvnej pokuty bude vypočítaná podľa nižšie uvedeného vzorca, ktorý vyjadruje denné hlasenie zo základu pre výpočet počas príslušnej doby väznenosti až do dňa ukončenia Zmluvy v dôsledku porušenia záväzku väznenosti podľa písmena a) alebo b) predchádzajúceho bodu tohto Dodatku alebo do dňa prerušenia poskytovania služieb v dôsledku porušenia záväzku väznenosti podľa písmena c) predchádzajúceho bodu tohto Dodatku.

Výúčtovaná suma zmluvnej pokuty = Základ pre výpočet - (počet dní uplynulých z doby väznenosti / celkový počet dní doby väznenosti) \* Základ pre výpočet



Zmluvné pokuty je splátné v lehote uvedenej na faktúre ktorou je Účastníkovi vyúčtovaná. Lhradením zmluvnej pokuty zaniká dojednaný záväzok viazanosť, preto Účastník zmluvnú pokutu za porušenie záväzku viazanosť zaplatí iba jedнокrát. Podnik je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenej porušením záväzku viazanosť, pre prípad ktorého bola dojednaná a vyúčtovaná zmluvná pokuta, len vo výške presahujúcej sumu vyúčtovanéj zmluvnej pokuty.

- Tento Dodatok je platný a účinný dňom jeho podpísania zmluvnými stranami. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú a to na dobu viazanosť uvedenu v bode 2 tohto Dodatku, ktorá sa v prípade prerušenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku prerušiť Účastníkov poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov alebo všeobecných podmienok, automaticky predlžá o obdobie zodpovedajúce skutočnému trvaniu prerušenia poskytovania Služieb Podniku (počítaná v dňoch), kedy doba viazanosť neplynie. V prípade, ak po uplynutí doby viazanosť podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Dodatok Účastník pokračuje vo využívaní Služieb, t.j. ak nedošlo k ukončeniu Zmluvy nijakým zo spôsobov ukončenia Zmluvy ku dňu uplynutia doby viazanosť, Služby v rámci dohodnutého programu Služieb alebo programu Služieb zmeneného v súlade s dojednaním uvedeným v bode tohto Dodatku, ako aj všetky Služby aktivované vo vzťahu k SIM karte podľa Služieb v rámci dohodnutého programu Služieb budú Účastníkom poskytované na základe Zmluvy na dobu neurčitú za standardných podmienok spoločne s týmto Služieb podľa platného Tarifika, ak nebolo zmluvnými stranami výslovne dohodnuté inak. Podnik a Účastník sa dohodli na určení dôvodov podstatnej zmeny zmluvných podmienok tak, že tieto dôvody sú obsahom časti Všeobecných podmienok pre poskytovanie verejných služieb Podniku, upravujúcej Zmenu Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny sadzby dane z pridanej hodnoty je Podnik oprávnený ktorkoľvek z korešpondných častí služieb Podniku upraviť tak, že k základu dane (cena bez DPH) uplatní sadzbu dane z pridanej hodnoty aktuálnu v čase vzniku danej povinnosť Podniku.
- Účastník berie na vedomie, že v súlade s Nařídením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 531/2012 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Únie má Účastník možnosť zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu ktorého ako je Podnik bez poplatkov alebo sankcie. Účastník podpísaním tohto Zmluvy potvrdzuje, že bol o možnostiach podľa predchádzajúcej vety informovaný. Účastník ďalej berie na vedomie, že ak si zvolí alternatívneho poskytovateľa roamingu poskytovania služieb roamingu sa nadi podmienkami dohodnutými medzi Účastníkom a ním zvoleným alternatívnym poskytovateľom roamingu a že Podnik v rozsahu poskytovania alternatívneho poskytovateľa roamingu nezodpovedá za poskytovanie služby roamingu.
- NÁVRH NA UZAVRETIE ROZHODCOVSKEJ ZMLUVY:** Podnik neopovrhne navrhne Účastníkom, ktorý nie je spotrebiteľom, uzavrieť rozhodcovskú zmluvu vo forme rozhodcovskej doložky v nasledovnom znení (ďalej „RZ“). Podnik a Účastník sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú alebo vzniknú v súvislosti s Platobnými službami Podniku, budú rozhodované pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie (ďalej „RS“) jediným rozhodcom, a to podľa Statútu a Rokovacieho poriadku RS. Rozhodnutie RS bude pre Podnik a Účastníka záväzná. Účastník má právo odstúpiť od tejto RZ, a to písomne do 30 dní odo dňa jej uzatvorenia. Účastník berie na vedomie, že nie je povinný prijať predložený návrh na uzavretie RZ a ak tento návrh neprijme, spory medzi Účastníkom a Podnikom vyplývajúce z poskytovania Platobných služieb Podnikom budú nesiť všeobecné súdy podľa osobitných právnych predpisov. Prijatím návrhu na uzavretie RZ nie je dotknuté právo Účastníka alebo Podniku predložiť spor týkajúci sa Platobných služieb Podniku na rozhodnutie všeobecnému súdu. Toto právo však zaniká ak Podnik alebo Účastník už podal žalobu na RS. Účastník uvedený návrh Podniku na uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky prijíma  
 ÁNO  NIE
- Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy

Podnik ponúka Účastníkom možnosť pri podpise a uzavretí tohto Dodatku využiť technické zariadenie v Predajnom mieste Podniku.

(i) Ak Účastník túto možnosť využije, je tento Dodatok uzavretý v písomnej forme a podpísaný digitalizovaným podpisom zmluvných strán prostredníctvom daného technického zariadenia.

Účastník v ľahotno prípade vyhlasuje, že bol pred uzavretím Dodatku Podnikom informovaný o podstate digitalizovaného podpisu, najmä o tom, že digitalizovaný podpis Účastníka je jeho vlastnoručným podpisom preneseným na Dodatok prostredníctvom technického zariadenia ako jedinej technicky zariadenia, vyvolanej len pre účely tohto Dodatku a tvorí jeho ľahku neoddeliteľnú súčasť. Účastník výslovne súhlasí so spracúvaním záznamu svojho digitalizovaného podpisu jeho priradením k podpisnému dokumentu na účel uzavretia a plnenia Dodatku. Tento záznam o digitalizovanom podpise Účastníka nebude využitý na žiadne iné účely, a to ani samostatne ani v spojení s inými dokumentami. Uzavretím Dodatku takýmto spôsobom nie je dotknuté platnosť Dodatku, ani jeho písomná forma a tento podpísaný Dodatok má plnú právnu moc. Podnik zároveň odovzdal Účastníkom jeden exemplár Dodatku v listinnej forme podpísaný oboma zmluvnými stranami.

(ii) Ak Účastník túto možnosť nevyužije, je tento Dodatok uzavretý v písomnej forme a podpísaný vlastnoručným podpisom zmluvných strán zachyteným na Dodatok priamo bez použitia technického zariadenia. Účastník prevzal od Podniku jeden rovnopis tohto Dodatku v listinnej podobe podpísaný obidvomi zmluvnými stranami.

V Považskej Bystrici, dňa 27. marca 2017

V Považskej Bystrici, dňa 27. marca 2017

Slovak Telekom, a.s.  
 v zastúpení  
 Mark Terábik, obchodný reprezentant

Obec Maňa  
 v zastúpení  
 PAM Jozef Závacka

**„Požiadajte o výhodu navyše – kartu Easy Pecka s 9 € kreditom len za 1 €“**

Tento kupon oprávňuje Účastníka tohto Dodatku na využitie pokuty na predplatenú kartu s programom Easy Pecka predložením tohto kuponu na ktoromkoľvek predajnom mieste Telekomu. Použiť sa môže najneskôr do konca nasledujúceho kalendárneho dňa, od uzavretia tohto Dodatku. Blížšie informácie o službe Easy Pecka na [www.telekom.sk/easy](http://www.telekom.sk/easy).

